

**LA FUERZA BRUTA:
COMEDIA EN UN
ACTO Y DOS CUADROS,
EN PROSA ORIGINAL**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649774135

La fuerza bruta: comedia en un acto y dos cuadros, en prosa original by Jacinto Benavente

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

JACINTO BENAVENTE

**LA FUERZA BRUTA:
COMEDIA EN UN
ACTO Y DOS CUADROS,
EN PROSA ORIGINAL**

LA FUERZA BRUTA

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado, o se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

La Administración y representantes de Jacinto Benavente son los encargados exclusivamente de conceder o negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

Droits de représentation, de traduction et de reproduction réservés pour tous les pays, y compris la Suède, la Norvège et la Hollande.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

JACINTO BENAVENTE



67

LA FUERZA BRUTA

COMEDIA

EN UN ACTO Y DOS CUADROS, EN PROSA, ORIGINAL

Estrenada en el TEATRO LARA el día 10 de noviembre
de 1908.



MADRID

LIBRERÍA DE LOS SUCESORES DE HERNANDO
Calle del Arsenal, núm. 11.

1920

REPARTO

PERSONAJES	ACTORES
NELL.....	SRTA. PARDO.
SOR SIMPLICIA.....	» MORENO.
MAD. HENRI.....	» ALBA.
MAD. RICHARD.....	» TOSCANO.
DIANA.....	SRA. ORTIZ.
BERTA.....	SRTA. OTERO.
FRED.....	SR. PUGA.
BOB.....	* MORA.
HUGO.....	* MATA.
DICK.....	* BARRAYCOA.
CAYETANO.....	* SIMÓ-RASO.
MR. RICHARD.....	* ROMEA.
MR. HENRI.....	» RUBIO.
EL GRAN RAJÁ.....	* PACHECO.
UN GROOM.....	* DE DIEGO.
UN NEGRO.....	* ENRÍQUEZ.
UN ENFERMERO.....	* PÉREZ INDARTE.
UN CRIADO DEL CIRCO	* ACEVEDO.
UN CAMARERO.....	* VINDEL.

Derecha e izquierda, las del actor.

ACTO ÚNICO

CUADRO PRIMERO

Salón de descanso para los artistas en un circo. Gran puerta al foro, que figura da a la pista. Laterales a derecha e izquierda, que figuran ser de los cuartos de artistas y dependientes.

ESCENA PRIMERA

Aparece al levantarse el telón un CRIADO. Después sale por el foro un GROOM. Después sale Mr. RICHARD por la izquierda, que figura ser la entrada de la calle. Antes de levantarse el telón se oirá un número de música como los que tocan en los circos. A poco de levantarse el telón dejan de tocar y sale el Groom por el foro.

GROOM

Mais q'est que vous faites là, vite la barrière!

CRIADO

Ya va... Ya va...

GROOM

¡Mais madame attend!

CRIADO

Pues que espere madame.

GROOM

¡Tas de fauants!

CRIADO

¡Eh! ¡Cuidado con lo que se dice! Yo entender.

GROOM

Je m'en plaindrai à la Direction. On vous mettrá á l'amende.

CRIADO

Nuestra obligación no es asistir a los ensayos.

DIANA

(Dentro.) ¡John! ¡John!

GROOM

¡Madame!

DIANA

(Dentro.) Mais j'attend depuis una heure. ¡Vite la barrière!

GROOM

¡Tout de suite, madame! Mais, vous entendez.

CRIADO

¿Pero qué barrera quiere? Todas las barreras están a componer en la carpintería...; todas las noches se rompen las barreras. *(Sale por la izquierda, último término, Mr. Richard.)*

MR. RICHARD

Buenos días.

GROOM

¡Bonjour, monsieur!

MR. RICHARD

¿Es madame quien ensaya?

GROOM

Sí, señor... Solamente faltan las barreras... Madame ensaya en el caballo nuevo..., el gran saltador.

MR. RICHARD

¿Es por esto que ha pedido la música?

GROOM

¡Oui, monsieur!... Mas sin la barrera...

MR. RICHARD

¿Pero no tiene puesta la barrera? ¿Por qué madame no tiene puesta la barrera?

CRIADO

Las barreras están todas rotas... Han ido a la carpintería.

GROOM

Entonces madame no puede ensayar nada; es inútil de ensayar sin barrera.

MR. RICHARD

Está bueno; usted entonces le diga que no puede ensayar..., que no hay barreras.

GROOM

C'est bien, monsieur. C'est madame qui ne va pas être contente. (*Vase por el foro.*)